

Rác từ gia dụng	Phần 3	Các loại rác không được bỏ ở bãi rác	trang 1
Vấn đề liên quan đến trường học tại Nhật Bản		Hỏi & Đáp	trang 2, 3
Obento-Phần ăn trưa mang theo-		Các thức ăn được bỏ trong hộp Obento	trang 4

Cách thức bỏ 〈RÁC GIA DỤNG〉 Phần 3 Binh Hoà năm thứ 16

(từ tháng 4 năm 2004 - tháng 3 năm 2005)

Cách bỏ 「Rác gia dụng」 phần cuối. Trong lần này, chúng tôi bàn đến loại rác không bỏ được.

1 「Rác không được bỏ ở bãi bỏ rác」 là loại rác nào? Như vậy phải làm thế nào?

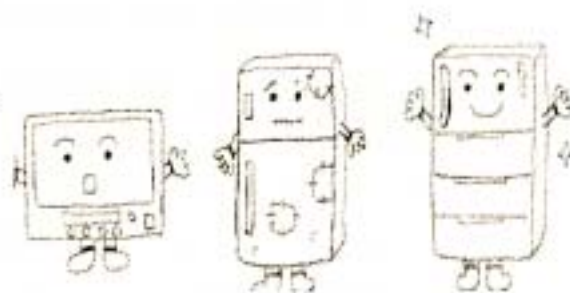
[Rác không được bỏ ở bãi rác Loại 1]

Máy vô tuyến truyền hình, tủ lạnh, tủ làm đá, máy giặt, máy điều hòa không khí, máy vi tính.

Có thể nhờ các tiệm bán đồ điện gia dụng lấy mang đi.

Tuy nhiên, phải trả tiền cho việc nhờ mang đi này.

Luật tái xử dụng vật dụng điện gia dụng. ...các loại máy như vô tuyến truyền hình hay tủ lạnh, v.v., được chôn. Các loại máy vô tuyến truyền hình hay máy lạnh cho dù đã cũ, tuy nhiên, trong đó có nhiều cơ phận vẫn sử dụng được vì vậy có thể được tái xử dụng 1 lần nữa. Điều này làm giảm thiểu đi phần nào rác. Muốn xử dụng cơ phận bên trong thì phải tháo máy ra, như vậy phải tốn tiền, chính vì vậy, cần phải trả tiền để thu hồi các loại rác này.



[Rác không được bỏ ở bãi rác Loại 2]

Loại rác có thể gây nguy hiểm. (thí dụ) bình chứa hơi đốt, bình cứu hoả, vỏ xe hơi, bình điện, sơn còn thừa, xăng dầu, chất độc hóa học (loại thuốc trừ sâu bọ nhà nông ...), chiếu lót nhà _tatami, tủ sắt, đàn piano, xe máy. Có thể nhờ các tiệm đã mua lấy mang đi. Phải tốn tiền.

[Rác không được bỏ ở bãi rác Loại 3]

Rác có khối lượng lớn. (Thí dụ) Rác thải khi dọn nhà, rác nặng hơn 50 Kg, cây to chặt.

Phương thức 1 : Tự phân biệt các loại rác và tự mang đi trực tiếp đến Trung tâm vệ sinh Nanbu : Nanbu Bika Center (南部美化センター), phải mất tiền. Muốn biết thêm chi tiết có thể liên lạc với Trung tâm vệ sinh Nanbu qua số điện thoại 0792-34-8922.

Phương thức 2: nhờ nhân viên thu nhặt rác của thị xã. Phải trả tiền.

2 Trường hợp không biết thì phải làm thế nào, liên lạc với ai?

(nơi hỏi thăm)

- ▶ Vấn đề rác văn phòng thị xã. Ban tái tạo vật phế thải Tel: 0792-21-2404
- ▶ Rác thu hồi Trung tâm vệ sinh Ichikawa (Ichikawa Bika Center) Tel: 0792-82-5389
- Trung tâm vệ sinh Nanbu (Nanbu Bika Center) Tel: 0792-34-8211

Nói về trường học của Nhật Bản

Trường học là gì vậy ?

Hỏi : Ở Nhật Bản thì mọi người phải đi học từ mấy tuổi đến mấy tuổi ?

Đáp : Học tiểu học từ 6 đến 12 tuổi và học trung học từ 12 đến 15 tuổi trong thời gian 9 năm. Thời gian 9 năm này gọi là nghĩa vụ giáo dục. Trẻ em nước ngoài đang sống ở Nhật cũng được quyền đi học. Hầu hết các em sau đó đều học lên cao đẳng (3 hoặc 4 năm).



Hỏi : Không biết tiếng Nhật mà đến trường thì cũng vậy thôi, mà trường học là nơi để làm gì ?

Đáp : Ở trường học thì ngoài các môn học như quốc ngữ, toán số, vật lý, xã hội, còn có những tiết mục khác và các nghi thức lễ lễ khác.

Thể dục . . . bơi lội và thể thao để tạo cơ thể. Có hội vận động để mọi người chung vui.

Âm nhạc . . . vui thú trong ca hát và xử dụng nhạc khí. Cũng có hội âm nhạc.

Thủ công . . . vẽ tranh hoặc làm ra cái gì đó, hoặc là xem các tác phẩm của người khác.

Đạo đức . . . học để có lòng biết cùng nhau tìm hiểu tấm lòng của người khác, và học về sự quan hệ giữa người với nhau.

Thể thao, âm nhạc, tranh và tấm lòng của con người thì trên thế giới ở đâu cũng vậy, dù cho không biết ngôn ngữ nhưng tất cả đều giống nhau.

Hỏi : Kanji (Hán tự) phải học bao nhiêu thì được ?

Đáp : Học 1006 chữ kanji ở tiểu học. Chỉ bấy nhiêu đó thôi thì cũng hầu như không còn bị khó khăn trong sinh hoạt. Dĩ nhiên cũng một lúc mà nhớ thật nhiều thì không ai có thể làm được.

Các học sinh trung học mới đến Nhật và người lớn cũng vậy, phải học từ 80 chữ dễ của học sinh lớp 1 tiểu học. Kanji cũng giống như tranh vẽ và có qui luật nên đã học một lần rồi thì có thể hiểu được đại khái ý nghĩa của nó. Để giúp cho tập luyện kanji thì ở tiệm sách có bán sách tập luyện.

★ Chỉ học để nhớ kanji ở tiểu học, ta còn biết được nhiều việc hữu ích ★

1. Hiểu được : bảng hiệu của cửa hàng, tờ quảng cáo, bảng yết thị, bảng tin tức luân chuyển.
2. Đọc được tạp chí Nhật ngữ, lời ca trong karaoke.
3. Rất hữu ích cho khi đi tìm việc làm vì lúc đó thường được hỏi là biết kanji đến mức độ nào.
4. Quan hệ trao đổi với người Nhật trở nên dễ dàng.

Hỏi : Đối với tinh toán và số học thì có ích lợi gì không ?

Đáp : Tiện lợi khi đi mua sắm, khi thổi tiền, cũng như lúc lãnh lương ...

Tiện lợi để biết phân lượng khi nấu ăn; trong công việc khi muốn đo sức nặng, chiều dài. . .

Hỏi : Đi học thì tốn chừng bao nhiêu tiền ?

Đáp : Ở tiểu học và trung học thì học phí và sách giáo khoa được miễn phí.

Phải trả tiền. . . Ở tiểu học ... tiền cơm trưa, mua bài tập in sẵn v.v..

Ở trung học .. tài liệu giao khoa xử dụng tại trường v.v..

Một tháng tốn khoảng chừng . . .

- Tiểu học và trung học thì trung bình khoảng 5000 yen.
- Ở trung học thì tháng nào phải mua thêm tài liệu giáo khoa thì tốn tiền nhiều hơn một chút.



★ Tại trường học khi dùng vật liệu cho cá nhân thì phải trả tiền. ★

Ở tiểu học . . . Quần áo thể dục, giày đi trong nhà, dụng cụ viết kanji, ống sáo, bị đeo lưng...

Ở trung học . . . ngoài các vật ghi trên còn thêm: đồng phục (mùa hè, mùa đông), đồng phục của hoạt động đoàn thể mà mình tham gia.

Khoảng tiền đặc biệt . . . Ở lớp 6 tiểu học và lớp 3 trung học có đi du lịch để mở mang kiến thức (du lịch kỷ niệm cuối cùng), để chuẩn bị cho phí khoảng này mỗi tháng cần nộp một số tiền nhỏ để tích lũy.

Hỏi : Thi tuyển vào cao đẳng mà không biết ngôn ngữ, có bị bất lợi hay không ?

Đáp : Từ năm 2000, nếu có sự yêu cầu của trường trung học thì thời gian thi được nói dài thêm, bài thi được ghi thêm chữ hiragana, cũng có thể được ngồi ở phòng thi đặc biệt.

Người nào có nguyện vọng thì xin hãy nhanh chóng hỏi ý kiến thầy cô.

Hỏi : Ở cao đẳng có trả học phí thì chắc khó khăn lắm ...

Đáp : Nếu vì lý do kinh tế mà bị khó khăn trong việc trả học phí thì có chế độ miễn học phí hoặc cấp học bổng, cho nên khi đã có kết quả nhập học thì có thể làm đơn xin.

Hỏi : Ở Nhật muốn tìm việc làm thì cần phải chuẩn bị gì trước không ?

Đáp :

- Chuẩn bị sẵn tờ lý lịch, nếu được thì xin viết bằng Nhật ngữ.
- Hãy định trước khu vực mình có thể đi làm được, nắm vững sẵn tình trạng giao thông.
- Hãy chuẩn bị hoàn hảo nhất lời chào hỏi và lễ phép khi đối đáp.
- Hãy lấy trước bằng lái xe hơi hoặc xe gắn máy vì sẽ tiện lợi trong công việc.
- Ở Sở ổn định công việc Himeji (Hello Work) có cố vấn và giới thiệu việc làm.

Quầy tìm việc cho người nước ngoài : Himeji Shi, Hojo 250 Tel: 0792 - 22 - 8609.

Thứ ba và thứ sáu từ 13 giờ đến 17 giờ có thông dịch tiếng Anh, Tây ban nha và Bồ đào nha.



☆ Khi bị khó khăn vì Nhật ngữ ☆

Tại Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Himeji 'Nihongo Hiroba' (đăng ký miễn phí), điện thoại số : 0792-87-0820 có :

Nhóm thiện nguyện Nhật ngữ dạy tiếng Nhật. Sẽ cố vấn nếu muốn học Nhật ngữ cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày, hoặc trường hợp các em muốn giúp đỡ về bài học ở trường.

- Một người dạy một người → thời gian học thì tùy theo ý kiến của mình, thời gian tùy thích.
- Dạy từng nhóm nhỏ → như trên

Quý vị nào muốn, xin hãy đến Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Himeji (Egret lầu 3).

Nếu có người quen là người Nhật thì có thể được chỉ dẫn biết nhiều việc.

Làm bạn với người Nhật gần nơi mình sống thì càng tốt hơn nữa.

Tờ 'VIVA ! ひめじ' số kỳ tới sẽ giới thiệu về chế độ trường học của Nhật, và trường hợp tốt nghiệp trung học rồi thì tương lai phải làm sao v.v... Nếu có ý kiến hoặc cảm tưởng gì thì xin liên lạc với chúng tôi.

PHẦN ĂN TRƯA MANG THEO — OBENTO —

Ở Nhật Bản, có thói quen theo mang phần ăn trưa đến trường học hoặc chỗ làm của mình.

Phần ăn trưa là nguồn dinh dưỡng quan trọng cho cơ thể từ trưa đến tối.

Obento - phần ăn trưa nên mang theo những gì ? Và làm thế nào cho tốt.

Bộ thức ăn chính và món ăn.

Thức ăn chính : cơm, bánh mì (bánh mì sên-quit), mì của Ý (spa-get-ti, pas-ta...).

Món ăn : Món ăn chính → thịt, cá.

Món ăn phụ → rau, trứng, các loại hạt đậu, các loại rong biển, các loại chả cá, thịt hot-dog , trái cây.



Ngoài thịt cá, nếu được bỏ thêm các loại rau quả có màu sắc đỏ, vàng ,xanh lá càng làm tăng thêm phần đẹp mắt cũng như dinh dưỡng.

Màu đỏ : củ cà-rốt, cà chua, hạt mơ muối, trái dâu, v.v..

Màu vàng : trứng, bí rợ, ngô (bắp),khoai lang, chuối,..vân..vân.

Màu xanh lá : các loại rau xanh, ớt, dưa leo, bông cải xanh , v.v..

Xin đừng bỏ thức ăn nóng trong hộp Bento vì dễ bị hư....

* Cơm trắng nếu được rắc bột gia vị xấy khô, rong biển thì càng ngon hơn.

* Ở N hạt thường có các món dưa muối, đậu nẫu,.. đã được dự trữ trong nhà.

Các món ăn cũng được dùng cho Obento.

* Thức ăn của buổi tối hôm trước cùng với thức ăn đông lạnh cũng được dùng cho Obento



※※※ *Thư Ngỏ Của Ban Biên Tập* ※※※

Vào những ngày cuối năm vừa qua, một thiên tai khủng khiếp đã xảy ra, tác hại trên nhiều vùng ở Châu Á, đã làm thiệt mạng hơn 297 ngàn người. Chúng tôi rất đau lòng trước thảm họa này, với trang giấy này, chúng tôi cầu nguyện cho hương hồn những người thiệt mạng sớm siêu thoát và các quốc gia bị thiên tai sớm khôi phục.

「VIVA ! ひめじ」 số 13 dự trữ xuất bản vào tháng 5. Quý vị nhớ đón đọc.

Rất mong đón nhận cảm tượng và ý kiến của quý bạn đọc. Xin liên lạc với địa chỉ bên dưới.

※※※※※

Nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Anh : Akiko Sakai, Takashi Sugawara, Kayoko Fujihata, Yuko Hosaka, Masako Nakanishi
Dowdy Wayne

Tiếng Trung Quốc : Xu Shuang Quan, Chen Jie, Fumie Miyahara, Zhou Jiangtau

Tiếng Bồ Đào Nha : Takero Kishi, Clara Yamada, Kozue Higashimura

Tiếng Việt Nam : Ken Ishida, Nguyen Viet Dan, Hadinh Chien

Tiếng Tây Ban Nha : Aki Saito, Suori Horii, Yuko Fukunaga, Hirotoishi Koma, Gary Kayo, Jose Enrique Uicab Vivas

Chúng tôi đang tải với sự ưng thuận.

Chúng tôi chân thành cảm tạ sự hợp tác của quý vị.

Địa Chỉ liên lạc

Himejishi kokusai koryu kyokai Himeji International Association

Egret Himeji 3F 68-290, Honmachi, Himeji Shi 〒670-0012

Phone: 0792-87-0820 Fax: 0792-87-0824

Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp